

文白对照
四库全书精华

经
部
·
诗
经

(三)
李 雯瑶主编

目摇摇录

四摇摇月	员
北山之什	源
北摇摇山	源
无将大车	远
小摇摇明	愿
鼓摇摇钟	圆
楚摇摇茨	猿
信 南 山	怨
甫摇摇田	圆
大摇摇田	圆
瞻彼洛矣	圆
裳裳者华	猿
桑扈之什	猿
桑摇摇扈	猿
驾摇摇鸯	猿
颿摇摇弁	猿
车摇摇牵	猿
青摇摇蝇	圆
宾之初筵	猿
鱼摇摇藻	愿
采摇摇菽	圆
角摇摇弓	猿

菀摇摇柳	缘
都人士之什	缘
都 人 士	缘
采摇摇绿	邇
黍摇摇苗	邇
隰摇摇桑	邇源
白摇摇华	邇缘
绵摇摇蛮	邇
瓠摇摇叶	苑
渐渐之右	苑
苕 之 华	苑源
何草不黄	豫
大摇摇雅	苑
文王之什	苑
文摇摇王	苑
大摇摇明	愿
绵	愿
蒹摇摇朴	怨
旱摇摇麓	怨
思摇摇齐	怨缘
皇摇摇矣	愿
灵摇摇台	苑缘
下摇摇武	苑苑
文王有声	苑园
生民之什	苑猿
生摇摇民	苑猿

行摇摇苇.....	员怨
既摇摇醉.....	员圆
鳧摇摇鷺.....	员缘
假摇摇乐.....	员愿
公摇摇刘.....	员园
澄摇摇酌.....	员缘
卷摇摇阿.....	员远
民摇摇劳.....	员员
板.....	员缘

四摇月

四月维夏，
六月徂暑。
先祖匪人，
胡宁忍予？

秋日凄凄，
百卉具腓。
乱离瘼矣，
爰其适归？

冬日烈烈，
飘风发发。
民莫不穀，
我独何害？

山有嘉卉，
侯栗侯梅。
废为残贼，
莫知其尤！

相彼泉水，
载清载浊。
我日构祸，
曷云能穀？

滔滔江汉，

南国之纪。
尽瘁以仕，
宁莫我有？

匪鹑匪鸢，
翰飞戾天。
匪■ 匪鲋，
潜逃于渊。

山有蕨薇，
隰有杞桋。
君子作歌，
维以告哀。

【译文】

四月初夏日迟迟，
六月炎暑将消逝。
先祖莫非心不仁，
忍心使我受苦辛？

秋日凄凄叹西风，
百草萎黄叶雕零。
祸乱使我忧病深，
何处能容我栖身？

严冬冽冽风渐厉，
疾风呼呼增寒意。
人们无不尽安善，

为何我独受苦难？

山陵百草尽芳菲，
又有栗树又有梅。
肆无忌惮为残贼，
不知悔过不知罪！

泉水哗哗泛流波，
又清澈啊又混浊。
日日遭祸害死我，
怎有幸福好生活？

滔滔奔流江和汉，
南国纲纪众水连。
尽心竭力勤王事，
为何待我不友善？

不是■，不是鸢，
振翼高飞摩青天。
不是麟，不是鲟，
避祸潜逃隐深渊。

蕨菜、薇菜满山青，
枸杞、赤堇洼地生。
君子苦心作歌谣，
为了诉说我哀痛！

北山之什

北摇山

陟彼北山，
言采其杞。
偕偕士子，
朝夕从事。
王事靡盬，
忧我父母。

溥天之下，
莫非王土；
率土之滨，
莫非王臣。
大夫不均，
我从事独贤。

四牡彭彭，
王事傍傍。
嘉我未老，
鲜我方将。
旅力方刚，
经营四方。

或燕燕居息，

或尽瘁事国；
或息偃在床，
或不已于行。

或不知叫号，
或惨惨劬劳；
或栖迟偃仰，
或王事鞅掌。

或湛乐饮酒，
或惨惨畏咎；
或出入风议，
或靡事不为。

【译文】

登上北山去，
前去采枸杞。
年富力强我士子，
日日夜夜从王事。
王朝之事没个完，
父母无依我忧念。

普天之下尽归附，
无处不是周王土。
四海之内地之滨，
无人不是周王臣。
大夫执政不公正，
唯独我们劳苦重。

四匹公马行匆匆，
王朝差役忙不停。
赞我年龄正相当，
赞我身强力又壮。
体力过人正健强，
奔波劳作走四方。

有的人，悠闲安居纵情志；
有的人，精疲力竭勤王事。
有的人，仰卧床榻常休息；
有的人，奔走道路无穷已。

有的人，深居不闻人叫号；
有的人，忧虑不安受辛劳。
有的人，栖息游乐安然卧；
有的人，勤于王事苦忙迫。

有的人，沉湎逸乐饮美酒；
有的人，唯恐随时获罪咎。
有的人，出入恃宠放空论；
有的人，无事不作萦苦辛。

无将大车

无将大车，
祇自尘兮。

无思百忧，
祇自疚兮。

无将大车，
维尘冥冥。
无思百忧，
不出于頄。

无将大车，
维尘離兮。
无思百忧，
祇自重兮。

【译文】

莫扶大车往前赶啊，
适足扬尘迷遮天啊。
不要苦思诸忧患啊，
适足劳神心病添啊。

莫扶大车往前赶啊，
尘土飞扬昏蔽天啊。
不要苦思诸忧患啊，
耿耿不宁心病牵啊。

莫扶大车往前赶啊，
尘土飞扬暗遮天啊。
不要苦思诸忧患啊，
适足伤神病缠绵啊。

小摇明

明明上天，
照临下土。
我征徂西，
至于艮野。
二月初吉，
载离寒暑。
心之忧矣，
其毒大苦。
念彼共人，
涕零如雨。
岂不怀归？
畏此罪罟！

昔我往矣，
日月方除。
曷云其还？
岁聿云莫。
念我独兮，
我事孔庶。
心之忧矣，
憚我不暇。
念彼共人，
眷眷怀顾！
岂不怀归？

畏此譴怒。
昔我往矣，
日月方奧。
曷云其还？
政事愈蹙。
岁聿云莫，
采萧获菽。
心之忧矣，
自诒伊戚。
念彼共人，
兴言出宿。
岂不怀归？
畏此反覆。
嗟尔君子，
无恒安处。
靖共尔位，
正直是与。
神之听之，
式穀以女。

嗟尔君子，
无恒安息。
靖共尔位，
好是正直。
神之听之，
介尔景福。

【译文】

苍天在上，清清明明，
求你洞察人间不平。
叹我行役远去西方，
征戍到那塞外边荒。
周正二月，初旬吉日，
历尽寒暑，物换星移。
心中忧伤，能向谁诉？
殷忧病痛，害我至苦！
殷勤思念恭谨友人，
泪下如雨，洒满衣襟。
岂不盼望返回故乡？
畏惧无辜身陷罗网！

回溯我们远行之初，
时序正值旧岁将除。
何日能够还我故乡，
年终仍无一线希望。
感念我们独行远方，
我的差役十分繁忙。
心中忧愁，无以复加，
劳苦艰辛，不得闲暇。
殷勤思念恭谨友人，
依依回顾，恋慕至深！
岂不盼望返回故处？
畏惧遭受谴责怨怒！

当初我们前去戍边，
 时序正值转寒为暖。
 何日能够还我故乡？
 王事愈加匆遽繁忙。
 岁暮隆冬仍在奔走，
 采收那些黄蒿大豆。
 心中忧伤，苦不堪言，
 自己落得如此■惨！
 殷勤思念恭谨友人，
 我心耿耿不得安寝。
 岂不盼望返回故乡？
 畏惧人事反覆无常！

唉呀！你们君子，
 不要只顾安居淫逸！
 忠于职守，认真从公，
 品格言行，应求端正。
 谨慎小心，遵守规范，
 自会给你带来安善。

唉呀！你们君子，
 不要只顾安居淫逸！
 忠于职守，认真从公，
 品格言行，应求端正。
 谨慎小心，遵守规范，
 你的大福，愈加增添。

鼓钟

鼓钟将将，
淮水汤汤，
忧心且伤。
淑人君子，
怀允不忘。

鼓钟喑喑，
淮水潜潜，
忧心且悲。
淑人君子，
其德不回。

鼓钟伐鼗，
淮有三洲，
忧心且妯。
淑人君子，
其德不犹。

鼓钟钦钦，
鼓瑟鼓琴，
笙磬同音。
以雅以南，
以箫不僭。

【译文】

敲铜钟，声锵锵，

淮河流水浩荡荡。
我心忧且伤。
好人君子去不返，
怀思君子诚难忘。

敲铜钟，声锵锵，
淮河流水浩荡荡。
我心忧且悲。
好人君子去不返，
他的德行无邪秽。

敲铜钟，击大鼓，
淮上有那三洲渚。
我心忧且恻。
好人君子去不返，
他的德行永无终。

敲铜钟，声钦钦，
弹锦瑟，弄瑶琴。
笙簧、玉磬谐同音。
奏雅乐，奏南乐，
吹□合节艺精深。

楚谣茨

楚楚者茨，
言抽其棘，